

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 4 (1900)

Artikel: Collectiun de nums romonschs de plontas e caglias
Autor: Huonder, Joseph / Grisch, Andreas
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882048>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Collectioniun de num's romonschs de plantas e caglias

de

Joseph Huonder, stud. forest. e *Andreas Grisch*, stud. agr.

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Coniferen.		
Pieea excelsa	pegn	pegn (pign)
Abies pectinata	viez	ivez (giez)
Larix europaea	larisch	larisch (larésch)
Pinus silvestris	tieu	tiev
„ montana	„	aniev, (zundrign)
„ Cembra	schiember	schember
Juniperus communis	} giep	giop
„ nana		
Amentaceen.		
Juglans regia	nuger	nuscher
Fagus silvatica	fau	fo
Quercus pubescens	} ruver	rouer
„ pedunculata		
Corylus Avellana	coler	coller
Betula verrucosa	badugn	badogn
Alnus glutinosa	ogn	ogn
„ viridis	draussa	drossa
Populus tremula	triembel	trembel
Salix caprea etc.	salisch	salisch (salesch)
Ulmaceen.		
Ulmus montana	uolm	ulm
Oleaceen.		
Fraxinus excelsior	fraissen	fressel

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Amygdaleen.		
Prunus domestica	pluger	paloier
„ insititia	premer	premer
„ avium	tscherscher	tscharischer
„ Padus	lusser	loser
„ spinosa	parmuglier	parmogler
Pomaceen.		
Méspilus Oxyacantha	} caglias tgiagiastretg	tgaglia d'tgagiastretgs
„ monogyna		
Pirus silvestris	maler salvadi	meiler salvatg
„ Malus	maler	„
„ communis	pirer	peirer
Sorbus aucuparia	culeischen	coleischen
„ Aria	figniecler	surer
Aronia rotundifolia	pirer salvadi	schischder (schisper)
Acerineen.		
Aeer Pseudoplátanus	ischi	ischi
Araliaceen.		
Hédera Helix	fegliadella	efeu
Corneen.		
Cornus sanguinea	cornal	cornal
Caprifoliaceen.		
Sambucus nigra	suitg	sumbeiv
„ racemosa	suitga salvadia	„ cotschen
Viburnum Lantána	lantegiel	rimiger (lenntagen)
Lonicera coerúlea	} caglia-morta	tgaglia-morta
„ Xylósteum		„ de teisa cotschen
„ nigra		barscholer

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Berberideen.		
Berberis vulgaris	caglias de vinatscha	tgaglia d'vinatscha
Laurineen.		
Laurus nóbilis	arbagias	arbaias
Ericineen.		
Calluna vulgaris	} buritg (brutg)	brui
Erica carnea		
Rhododendron ferru-	} flurs strieuna	flours-S. Gion (cres-
[gineum		
" hirsutum	} (cresta tget)	tas cot)
Vaccinium uliginosum		
" Myrtillus	izuns piertg	tgaglias de bluders
" Vitis Idaea	izuns	" d'izungs
	garnedels	ghiglidas (gaglidras)
Rosaceen.		
Rubus Idaeus	caglias pueuna	tgaglias d'omtgas
Rosa canina	} roser salvadi, fros-	roser salvatg u fros-
" alpina etc.		
	ler	ler
Grossularieen.		
Ribes alpinum	aischettas	azouas aschas
" uva crispa	schueunas	schuangas
Tiliaceen.		
Tilia ulmifolia (Scop.)	glienda	tiglia

